



A1045 (A1044 A1047)

CONFERENCIAS DE PRENSA | José María Aznar

22/10/2000 VIAJE OFICIAL A IRÁN

CONFERENCIA DE PRENSA CONJUNTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO, JOSÉ MARÍA AZNAR, Y DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN, SAYED MOHAMED JATAMI

Teherán, 22-10-2000

Sr. Jatami.- En el nombre de Dios, el compasivo y misericordioso, estamos muy contentos de ser anfitriones del primer viaje del excelentísimo Presidente del Gobierno español, José María Aznar, a la República Islámica de Irán. Su Excelencia ha realizado el viaje según mi invitación oficial y, teniendo en cuenta los buenos vínculos que aúnan ambos países, estamos seguros de que las relaciones se extenderán en todos los ámbitos.

Compartimos actividades en muchos casos, instamos a una paz justa en el mundo e instamos a la extensión de las relaciones entre los países en base al mutuo respeto. Ambos países han sufrido del terrorismo y ambos estamos decididos a combatirlo. Compartimos afinidades para la lucha contra el narcotráfico. Queremos aplicar una justicia en el Oriente Medio, queremos que las relaciones entre los países se establezcan en el mutuo respeto e igualdad. Ambos consideramos el diálogo entre las civilizaciones como la base lógica de relaciones entre los países y queremos extender nuestros lazos culturales y políticos en base al mutuo respeto.

Es natural que existan diferencias de opiniones entre ambos países, pero coincidimos en inferir en que la única solución de acercarse más es el diálogo. Hemos mantenido negociaciones de suma utilidad con Su Excelencia. Nuevamente mantendremos otra reunión con Su Excelencia esta noche.

También agradezco la presencia de los periodistas, tanto españoles, como internacionales y como de Irán, que están aquí presentes.

Presidente.- Muy buenos días a todos. Quiero, por mi parte, agradecer al Presidente Jatami muy especialmente su acogida, su hospitalidad y su invitación, que me permite ser el primer Jefe del Gobierno de España que visita Irán y, por supuesto, también el ser el primer Jefe de Gobierno de la Unión Europea que viene a Irán en mucho tiempo.

Estoy muy satisfecho de poder realizar este viaje y espero que este viaje sea de gran utilidad para las relaciones entre España e Irán y, en su conjunto, para los propósitos que podemos poner en marcha entre ambos. Quiero decirles que he invitado al

Presidente Jatami a realizar una visita oficial a España, que espero que se pueda realizar en breve plazo.

Vamos a firmar esta noche una declaración política de intenciones, importante, entre España e Irán. Hemos empezado a hablar de todas las cuestiones relativas a nuestra relación bilateral, desde el punto de vista económico y comercial, que son de gran interés. Espero que firmemos esta noche también un acuerdo para la protección recíproca de nuestras inversiones. Vamos a firmar acuerdos también en relación con lo que es la lucha contra la droga y, desde el punto de vista comercial, también España desea abrir una nueva línea de 600 millones de dólares de operaciones a largo plazo y a medio plazo por nuestra Compañía de Seguros de Créditos a la Exportación.

Hemos hablado de las cuestiones y del intercambio cultural y científico, en el marco global del Diálogo de las Civilizaciones que promueve el Presidente Jatami y que España comprende y alienta, y tenemos entre manos suficientes iniciativas de contenido cultural, universitario, comercial, para dedicar buena parte del trabajo de estos días a culminarlas.

Por último, quiero decirles que he conocido en detalle todo el proceso, tanto de impulso de reformas políticas, como de reformas económicas, que impulsa el Presidente Jatami, singularmente importante e interesante. Sobre esas aspiraciones que mantiene el Presidente en torno a la reforma de muchos sectores, me complace mucho manifestar mi acuerdo con ellas y creo que de ello se pueden derivar buenos beneficios para el pueblo iraní.

Como el Presidente Jatami ha dicho, esta noche tenemos unas largas conversaciones y seguiremos trabajando. Pero le quiero agradecer, una vez más, su hospitalidad y su acogida.

P.- Queríamos saber, señor Presidente Jatami, si ha hablado con el Presidente Aznar sobre asuntos regionales y también sobre asuntos internacionales.

Sr. Jatami.- Sí, en efecto, hemos conversado con el Presidente Aznar sobre cuestiones generales y el resto de asuntos va a quedarse para esta noche, y ampliaremos los temas.

Nuestra insistencia ha sido que cualquier cambio que tenga que tener lugar tiene que basarse sobre la paz y sobre una tranquilidad que se base en la preservación de los derechos de todo el mundo.

P.- Quería preguntarle al señor Jatami si Irán está utilizando su influencia ante Hizbolá para conseguir la liberación de los tres militares israelíes secuestrados.

También quería saber si Irán es partidario de aumentar más la producción para frenar la escalada de precios del petróleo.

Sr. Jatami.- Primero, Hizbolá es un movimiento, una corriente, libanés, y la República Islámica de Irán no tiene influencia alguna sobre este grupo. Es un movimiento que está luchando para la libertad de su país con muchos sacrificios y, en realidad, es el símbolo de la resistencia del pueblo libanés contra los ocupantes.

Lo que queremos para todo Oriente Medio es una paz duradera y esta paz no será posible sin el reconocimiento de los derechos de los palestinos que estén viviendo dentro de Palestina ahora o que estén fuera de ella. Están ocurriendo hechos en Palestina hoy en día que tienen que servirnos a todos de lección para el futuro.

Por una parte, tenemos el levantamiento de todo el pueblo palestino, mujeres, jóvenes, hombres, sin armamento, para pedir sus derechos; es un levantamiento absolutamente autóctono, que sale y surge del mismo pueblo palestino. Y, si queremos referir este levantamiento a hechos fuera de Palestina, es desviar totalmente el asunto. Este levantamiento es, realmente, la explosión de una rabia contenida durante cincuenta años de un pueblo cuyos derechos no han sido reconocidos.

Por otra parte, tenemos el cruel enfrentamiento con este pueblo. Cien mártires hemos tenido hasta ahora en Palestina, la mayoría de ellos mujeres y niños, que han sido matados cruelmente, con un salvajismo increíble. Y no tendremos nosotros paz y seguridad, que necesitamos todos, sin el reconocimiento de los derechos de este pueblo.

En cuanto al precio del petróleo, hemos tenido largas y tendidas negociaciones con el señor Presidente. Creemos, realmente, que tenemos que pensar en los intereses tanto de los productores como de los consumidores. Tenemos que tener en cuenta, claro, que el petróleo es el capital de nuestro pueblo y es lógico que defendamos un precio justo; pero, por otra parte, reconocemos que el petróleo es un tesoro internacional, casi podemos decir que pertenece a todo el mundo internacionalmente.

Aceptamos que hay que tener en cuenta el derecho tanto del consumidor, como del productor, y precisamente del consumidor final también tenemos que tener en cuenta sus intereses. Una de las resoluciones de la reunión de la OPEP ha sido precisamente esto: negociar con el consumidor final. Esperamos que el mercado llegue a una estabilidad que pueda preservar los intereses de ambos grupos.

P.- Quería, primero, dar la bienvenida al señor Presidente y también preguntar por su evaluación en relación con el trato entre España e Irán y también el trato entre la Unión Europea e Irán.

Presidente.- Yo lo primero que le quiero decir es que estaba muy contento de ver cómo trabajaba el Presidente Jatami, pero ahora también trabajaré yo un poco.

Tenemos una buena oportunidad al firmar entre el Presidente Jatami y yo una declaración política hispano-iraní esta noche. Desarrollar los acuerdos económicos y comerciales, poner en marcha todas las iniciativas de colaboración cultural y científica, iniciar los diálogos desde el punto de vista regional, abordar la crisis del petróleo, hablar de la futura cooperación entre la Unión Europea e Irán, impulsar toda la filosofía en torno al Diálogo de las Civilizaciones; es un programa extraordinariamente ambicioso que justifica, sin duda, mi presencia aquí, en Teherán; que justifica muchas horas de conversaciones que vamos a tener, que justifica que esta conferencia de prensa no pueda durar más y que justifica una próxima visita del Presidente Jatami a España.

Sí les quiero decir que las cosas han empezado bien y que mi deseo y mi convicción es que terminarán mejor.

Muchas gracias.